

## Dossier de presse

# ZOLTAN

de **Aziz Chouaki**

mise en scène de **Véronique Bellegarde**

**Du jeudi 12 janvier au dimanche 12 février 2012**  
**Théâtre Nanterre-Amandiers – Transformable**

---

### contacts presse

Carole Willemot

T 01 46 14 70 30

P 06 79 17 36 65

[c.willemot@amandiers.com](mailto:c.willemot@amandiers.com)

---

### horaires

du mardi au samedi à 21h, dimanche à 16h (*relâche lundi*)

---

**location : 01 46 14 70 00 – [www.nanterre-amandiers.com](http://www.nanterre-amandiers.com)**  
et magasins Fnac / [www.fnac.com](http://www.fnac.com) et [www.theatreonline.com](http://www.theatreonline.com)

---

**prix des places : 12 à 26 €**

---

### Théâtre Nanterre-Amandiers

7, avenue Pablo-Picasso

92022 Nanterre

RER Nanterre-Préfecture (ligne A)

*Navette assurée par le théâtre avant et après la représentation*

[www.nanterre-amandiers.com](http://www.nanterre-amandiers.com)

# Zoltan

De **Aziz Chouaki**  
Mise en scène **Véronique Bellegarde**

Scénographie **Véronique Bellegarde et Edouard Sautai**  
Lumière **Philippe Sazerat**  
Création musicale **Médéric Collignon**  
Costumes **Laurianne Scimemi**

## Avec

Peg **Alexandra Castellon**  
Gabriel **Guillaume Durieux**  
Tunis **Pierre Hiessler**  
Zoltan **Patrick Mille**  
Pluvia **Maud Le Grevellec**  
Jessie **Marina Tomé**

**Co-production** : Théâtre Nanterre-Amandiers / Compagnie le Zéphyr  
Avec l'aide à la création du Centre national du Théâtre.

**Durée** : 1h30

Le texte *Zoltan* est une commande d'écriture du Théâtre Nanterre-Amandiers.  
Il est publié aux éditions Les Cygnes.

*Zoltan* a été mis en espace le 13 juin 2010 par Véronique Bellegarde au TGP, CDN de Saint-Denis dans le cadre de Week-end pour un auteur : Aziz Chouaki.  
Avec Guillaume Durieux, Zakariya Gouram, Anne-Lise Heimburger, Julie Pilod, Pascal Rénéric et Sophie Rodrigues.

## Présentation

Quelque part dans un pays imaginaire des Balkans, un petit bar, près de la gare, précarité, danger, la guerre est là. Débarque Zoltan, ombrageux personnage qui s'avère avoir le bras très long, dans le pouvoir du pays d'abord, et dans le monde entier pour finir. Il affirme connaître Georges Bush, Zidane, Elton John ... L'amour le fera craquer, en fait Zoltan est un immense mythomane, victime de la pression de la guerre, et qui développe ses fantasmes comme une carapace de défense.

**Aziz Chouaki**

## Note de mise en scène

*J'essaie de me rapprocher des mécanismes inconscients de la parole.*

Aziz Chouaki

Aziz Chouaki est aussi musicien et puise dans le jazz et sa pratique de l'improvisation contrôlée, l'inspiration d'une langue syncopée, inventive et rythmée.

Zoltan, le mythomane, jongle avec la langue et les mots, se crée des mondes, des vies et des connaissances fictives. Cette parole affabulatrice est un moteur de survie qui s'emballe tout seul et entraîne les autres, tant leur besoin d'échapper au réel est fort. Zoltan bluffe mais l'amour vrille sa machine et sa musique devient free. Il perd pied, son langage se déstructure, son esprit se brise, les images s'entrechoquent et il devient fou.

**Pluvia :** *Quand je vois toutes ces femmes autour de toi, je me dis. Oui, moi, pourquoi tu me regardes, Zoltan ? Pour me sauter, hein ?*

**Zoltan :** *Non, Pluvia, c'est les mots qui voquent, toujours à l'envie, ce putain de charivari. Non, Pluvia, je ... c'est toi que j'arrime à jamais comme port de ma propre pomme. Faut que tu saches, que je te dise, putain, les dentelles des légendes que je cause..., encore debout à essayer d'encore luire avant qu'une balle...*

Extrait de *Zoltan*

Zoltan est une grande figure théâtrale, un bouffon shakespearien sans roi, qui ne prend pas part aux guerres communautaristes, au nationalisme ou aux fanatismes religieux. Il marche sur la planète, comme Aziz Chouaki. Zoltan est un fou rire du désespoir. Il marche sur un fil et nous émeut.

*Zoltan* est une comédie qui creuse nos interrogations ; comment survivre en temps de guerre communautaire ou de dictature militaire ? Est-ce que la force de notre imaginaire peut être une carapace protectrice ? Un mode de résistance ? Le pouvoir de l'illusion permet-il d'échapper aux syndromes de guerre ? Quels sont les dégâts de ces traumatismes sur notre psychisme ?

La guerre dans *Zoltan* est fictive et dure depuis toujours.

Elle évoque aussi bien les guerres passées des pays Balkans que les soulèvements actuels des pays arabes ou d'autres conflits à venir.

C'est un déchirement civil qui ne s'apaise pas. Dans le temps de la pièce, "le Comité", gouvernement transitoire militaire, exerce un pouvoir oppressif sur un territoire quadrillé. Différentes révoltes se confrontent dans la violence. La peur est omniprésente.

Tous les personnages de *Zoltan* sont des solitudes errantes, soumis aux pressions insoutenables de la guerre. Ils sont d'origines diverses et chacun porte sa propre histoire brisée. Ils se retrouvent

dans ce bar, un îlot, où se recrée comme une famille. Ils sont abîmés et ils ont un besoin vital de rêver, de croire dans un ailleurs. Ils sont en demande d'illusion et Zoltan leur répond. Il s'agit, avec les acteurs, d'imaginer le vécu de chacun, de reconstituer son passé et le point de cassure de son histoire ; ce qui a déterminé la folie spécifique de chacun et révéler sa forme de résistance.

### **La dramaturgie suit le cheminement des émotions et des mirages de Zoltan.**

Le temps réel est celui du bar.

Des moments vécus peu de temps avant, sa rencontre bouleversante avec Pluvia, ses souvenirs d'enfance, reviennent à son esprit et se confondent avec le présent.

Ces flashback ne sont pas représentés de façon réaliste dans l'espace, mais à travers le prisme de son imaginaire.

Souvenirs, inventions, fiction et réalité se mélangent.

Parmi toutes ses connaissances fantasmées, Zoltan est l'ami de Woody Allen dont il nous fait écouter la voix au téléphone. On pense à *Zelig*, l'homme-caméléon inventé par Woody Allen qui s'est constitué une carapace de vies multiples, qui tombera par amour d'une femme.

Parfois aussi Zoltan sort de lui même et vient nous parler. Il se pose des questions sur la vérité et sur la violence du monde.

Les frontières mentales sont traversées, le quatrième mur aussi. Un vent de liberté joyeuse souffle dans un contexte d'oppression et de destruction. Mais Zoltan sort du cadre jusqu'à la perte, jusqu'à l'émiettement total de sa personnalité.

### **L'espace scénique reflète l'imaginaire fantasque de Zoltan, un à côté de la vérité.**

Un horizon minéral et dévasté, de terre rouge, inspiré de la peinture surréaliste et lunaire de Yves Tanguy avec ses objets ou éléments décalés et comme plantés là, évoque le paysage inconscient et émotif de Zoltan. Un réel déformé.

Le bar, bien concret, est un îlot posé dans une zone insécurisée et explosée, d'où les visions du passé de Zoltan surgissent.

L'esthétique raconte une guerre intemporelle; passée, présente et future dont les effets collatéraux sont tangibles sur le psychisme mais aussi sur la nature par des mutations étranges.

Nous nous sommes intéressés au bio-art, (à l'artiste américain Eduardo Kac, par exemple, qui modifie poétiquement la génétique) et à la création de formes hybrides et mutantes, comme des plantes ou un potager aux racines électriques...

Le fonctionnement des machines est modifié et ne répond plus à l'homme. Ce sont des objets déglingués, (comme la machine à café ou le portable), ou intelligents.

La radio intervient quand bon lui semble, devenant un objet vivant. Elle est inventée et composée, musiques et émissions, par Médéric Collignon.

Ces dysfonctionnements drôles ou inquiétants accentuent la tension dramatique.

### **Le langage de la musique**

La composition musicale organique et décadrée du jazzman Médéric Collignon, véritable langage scénique, dialogue avec le monde émotif et imaginaire de Zoltan et l'écriture d'Aziz Chouaki.

L'environnement sonore favorise la présence latente et incisive des conflits armés. Il exerce une pression mentale ravivant des peurs enfouies et animales

Le rythme jazz de la langue, l'humour, l'humanité des échanges et la poésie donnent de la jubilation à cette comédie noire.

**Véronique Bellegarde, avril 2011**

## Extrait d'une interview de Aziz Chouaki par Jean-François Perrier

**Jean- François Perrier :** Dans votre œuvre théâtrale vous avez beaucoup questionné soit les rapports entre la France et ses anciennes colonies, dont l'Algérie, soit l'état de la société algérienne. Pourquoi aujourd'hui vous tourner vers l'Europe centrale et ses problèmes ?

**Aziz Chouaki :** Cela fait près de 20 ans que je vis en France. A mon arrivée, j'avais, en effet, dans mon paquetage, une Algérie défigurée, qui me sommait de porter sa parole explosée dans l'agora du Théâtre de France. J'ai donc écrit *Les Oranges, Une Virée, Les Coloniaux*, entre autres, textes dont le ramage s'entrelaçait forcément avec celui de la mémoire de France. Puis, je me suis rendu compte, que ce qui aimantait plus précisément mon écriture, ce sont les situations d'imbroglio, identitaires, anthropologiques, et surtout la stature de l'homme face au chaos, cela constitue, je crois, l'aliment premier de mon théâtre.

Donc, les Balkans, la diffraction, la douleur. L'analogie avec l'Algérie me semblait parlante, à plein d'endroits. La guerre, toujours la guerre, et l'homme qui multiplie les postures, conjuration, mépris, et humour très noir, quasi psychiatrique, au sens Nietzscheen, en tant qu'il agit comme un talisman sur l'absurde du monde.

Dans *Zoltan*, il est question de mythologies post-contemporaines, le personnage éponyme se définit comme l'élu du Gotha mondain de la planète, il est en contact immédiat avec les dieux de l'image d'aujourd'hui, (show business, people, etc). Tel Don Quichotte, la puissance de son imaginaire terrasse l'adversité et la vacuité du présent. Il brille devant son public, des éclopés du cœur, il leur donne du rêve, cette valeur absolue que veulent raser toutes les dictatures de l'histoire.

Dans le théâtre on peut déconstruire la géographie, dès lors, pour moi, le Nord et le Sud ne désignent plus de la terre, ou des pays, mais plutôt de la capacité de Cocagne. Le Nord c'est plus de Cocagne, le Sud c'est moins de Cocagne, le Nord c'est bombance, le Sud c'est précarité. Cette géographie de la valeur rétablit transversalement l'analogie avec l'Algérie qui appartient, avec les Balkans, et, hélas, avec bien d'autres contrées, au continent de la douleur.

Une autre raison qui fait que mon écriture prospecte d'autres rivages, c'est peut être aussi que j'ai envie de déjouer une certaine injonction d'assignation identitaire dans laquelle je me sens parfois étouffer, et de laquelle, tout bonnement, je voudrais m'émanciper, quitte à y retourner, plus tard, à la saveur de mon plein libre arbitre et au plein soleil de mon propre gré.

Interview d'Aziz Chouaki par Jean-François Perrier, septembre 2011

## Aziz Chouaki, auteur

Né en Algérie, Aziz Chouaki réside en France depuis 1991. Dramaturge, romancier et musicien, il se fait connaître par *Les Oranges*, texte monté dans de très nombreuses mises en scène.

Dans ses romans, (*Baya*, *l'Étoile d'Alger*, *Aigle*, *Arobase*) de même que dans ses pièces, (*El Maestro*, *l'Arrêt de Bus*, *Une Virée*, etc), Aziz Chouaki se distingue par son point de vue sur l'état du monde, travaillant le vivant, traquant l'humour au coeur même du drame.

### Publications

- 2009 *Les Coloniaux*, (théâtre) Éditions Mille et une nuits  
*Dom Juan*, (théâtre) Éditions Solitaires intempestifs
- 2007 *Le Tampon vert*, (théâtre) Éditions Théâtrales
- 2005 *Une Virée*, (théâtre) Éditions Théâtrales
- 2004 *Arobase*, (roman) Éditions Balland
- 2002 *L'Étoile d'Alger*, (roman) Ed. Balland
- 2001 *Avoir 20 ans à Alger*, (fiction) Éditions Alternatives  
*Une Enfance Outremer*, Le Seuil, points virgule (collectif)  
*El Maestro*, (théâtre) Éditions Théâtrales
- 2000 *Aigle*, (roman) Gallimard/Frontières
- 1998 *Les Oranges*, (conte contemporain) Éditions Mille et une nuits
- 1989 *Baya*, (roman) Éditions Laphomic, Alger
- 1982 *Argo*, (poèmes/nouvelles) Éditions L'Unité, Alger

### Théâtre

**Week-end Aziz Chouaki**, traversée de son œuvre organisée au TGP-Saint Denis, 2010.

*Les Coloniaux*, mise en scène Jean-Louis Martinelli, 2009.

*Dom Juan*, mise en scène Michel Didym, Laurent Vacher, 2006.

*Les Coloniaux*, lecture par Fellag, 2006.

*Une Virée*, commande d'écriture du Théâtre Nanterre-Amandiers, mise en scène Jean-Louis Martinelli, 2004. Adaptation en suédois par Lars Norén au Riksteatern, mise en scène Jean-Louis Martinelli, 2006.

*Le Tampon Vert*, lectures itinérantes organisées par le Théâtre Nanterre-Amandiers, 2004.

*Les Villes invisibles*, d'Italo Calvino, adaptation et mise en scène, 2003.

*L'Arrêt de bus*, mise en scène Laurent Vacher, 2003.

*El Maestro*, mise en scène Nabil El Azan, 2001.

*Le Portefeuille*, mise en scène Mustapha Aouar, 2001.

*Avoir 20 ans à Alger*, mise en scène Mustapha Aouar, 2001.

*Le Trésor*, mise en scène Michel Didym, 2000.

*Bazar*, mise en scène Pascale Spengler, 1999.

*Le Père indigne*, mise en scène Mustapha Aouar, 1999.

*Les Oranges*, mise en scène de l'auteur, TILF, La Villette, 1997.

mise en scène Laurent Vacher, 1998.

mise en scène Philippe Boyau, 2000.

mise en scène Eric Checco, 2001.

mise en scène Francis Azéma, 2002

mise en scène de l'auteur, 2002.

*Boudin-purée*, mise en scène Mustapha Aouar, 1996.

*Baya*, mise en scène Michèle Sigal, 1991.

## Véronique Bellegarde, mise en scène

Elle se consacre aux écritures contemporaines internationales. Curieuse au-delà des frontières, elle s'intéresse à l'art sous toutes ses formes (des arts plastiques au spectacle vivant) et a participé à de nombreux projets internationaux

Elle crée sa compagnie le Zéphyr en 2000, en Ile de France. Elle est immédiatement en résidence pour trois ans à la Ferme du Buisson, Scène nationale de Marne la Vallée où elle crée *L'homme ailé* et *Cloud Tectonics* de José Rivera, et de nombreuses petites formes théâtrales et pluridisciplinaires. Elle est également en résidence au Parc de la Villette.

Depuis 1995, parallèlement à sa compagnie, elle est artiste associée au Festival *La Mousson d'été*, tant au niveau de la programmation, de la direction du comité de lecture, qu'à la direction de nombreuses mises en espace.

Entre 2001 et 2004, elle collabore avec l'AFAA, dans le cadre de *Tintas Frescas* sur différents projets, missions et mises en scènes en Argentine et en Uruguay. Elle crée *Visages* d'Hubert Colas en Uruguay et un cabaret franco-argentin, *Un animal de dos lenguas*, d'après des textes de Jacques Rebotier et Alejandro Urdapilleta au Festival International de Buenos Aires.

Elle met en scène *La Main dans le bocal dans la boîte dans le train* de Pedro Sedlinsky et *La Cheminée* de Margarit Minkov. *L'Illusion* de Jean-Marie Piemme, *Le Bestiaire animé* d'après des textes de Jacques Rebotier, et *Au delà les étoiles sont notre maison* de l'auteur portugais Abel Neves.

En 2005 elle crée un cabaret pour Jazz à la Villette, Cité de la Musique avec le jazzman Médéric Collignon, avec lequel elle collabore depuis, comme sur le spectacle « L'instrument à pression » texte de David Lescot (Temps d'images/Arte 2007, Banlieues Bleues, Jazz à la Villette, Théâtre de la Ville/Les Abbesses en 2010...).

Le Zéphyr a déjà créé plus d'une dizaine de spectacles, associant à la découverte d'auteurs d'aujourd'hui, d'autres arts ; la musique, l'image, la photographie, le nouveau cirque...

Sa dernière création *Terre océane* de Daniel Danis en 2010 s'est jouée notamment à Vidy Lausanne et au Théâtre de la Ville/Les Abbesses.

En mars 2012, elle mettra en scène à la scène nationale de Saint Quentin en Yvelines, *Farben* de Mathieu Bertholet, biographie onirique de Clara Haber, première femme chimiste allemande, et épouse de Fritz Haber, l'inventeur du gaz moutarde et du Zyklon B.

## AVEC

### Alexandra Castellon, Peg

Elle se forme au Conservatoire national Supérieur d'Art Dramatique (promotion 2001) et y suit notamment les enseignements de Philippe Adrien, Catherine Marnas, Olivier Py et Georges Aperghis.

Récemment, elle a joué dans *Le jour se lève Léopold* de Serge Valletti mise en scène de Michel Didym, *[.0]* création collective du collectif MXM, *Electronic city* de Falk Richter mise en scène de Cyril Teste, *Phèdre* de Sénèque mise en scène de Julie Recoing, *Paradiscount* de Patrick Bouvet mise en scène de Cyril Teste et du collectif MXM ainsi que *Les Bonnes* de Jean Genet mise en scène de Alain Timar.

Elle a également joué dans *Au-delà les étoiles sont notre maison* de Abel Neves mise en scène Véronique Bellegarde, *Flux* et *Shot / direct* de Patrick Bouvet mise en scène du collectif MXM, *Les Débutantes* de et mis en scène par Christophe Honoré, *Avant après* de Roland Shimmelpfenning mise en scène de Michelle Fouchet et *Gloria* de Jean-Marie Piemme mise en scène Jacques Vincey.

## Guillaume Durieux, Gabriel

Il se forme au Conservatoire de Lille puis à l'école du Théâtre National de Strasbourg. Au théâtre, il joue sous la direction de Yannis Kokkos dans *Le Songe d'une nuit d'été* de Shakespeare, Olivier Py dans *Le Soulier de satin* de Paul Claudel, *Jeanne au bucher* de Honnegger opéra présenté au festival d'Edimbourg, Jacques Vincey dans *Le Belvédère* d'Odön von Horvath et Gabriel Garran dans *Jouvet-Gary*. Il découvre l'art de la marionnette et accompagne Alice Laloy dans la création de *États de femme*. Il participe à plusieurs Mousson d'été, et joue sous la direction de Michel Didym dans *Le jour se lève Léopold* de Serge Valetti. Il se forme à la fiction radiophonique, avec Claude Guerre et participe à de nombreuses mises en onde sous la direction de Cedric Aussir, Blandine Masson et Michel Sidoroff. Il rejoint Claude Guerre à la Maison de la poésie, et y interprète *V.* de Tony Harrison. Il se perfectionne à l'art du dire en poésie aux côtés de Jacques Darras, Claude Guerre et Jacques Bonnaffé avec lequel il participe à plusieurs *Banquets du Faisan* et à d'autres réjouissances orchestrées par Serge Hureau pour le Hall de la Chanson. Il est régulièrement invité par Le Printemps des Poètes à participer à leurs divers événements. Depuis sa sortie de l'école, il est plusieurs fois accueilli avec le Groupe Incognito, collectif d'artistes, par la Maison du comédien-Maria Casares à Alloué village de Charente. Il y dirige aussi des spectacles avec un groupe d'amateur. Le Groupe Incognito a présenté *Le Cabaret des Utopies* et *Le Cabaret des Vanités* au Théâtre de la Cité Internationale, au Théâtre de la Commune et en tournée.

## Pierre Hiessler, Tunis

A sa sortie de l'école du Théâtre National de Strasbourg, Pierre Hiessler participe à la création de la compagnie Le Chat Borgne Théâtre qu'il accompagnera pour des créations collectives comme *Savent-ils souffrir* et *Chaux Vive* ou encore *Mesure pour Mesure* de Shakespeare mise en scène par Jean-Yves Ruf.

Au théâtre, il a aussi travaillé avec Isabelle Nanty dans *29° Degrés à l'Ombre* et *Maman Saboulex* de Eugène Labiche ainsi que *Le Journal Intime de Delphine* de Delphine Casanova, Jean-Louis Martinelli dans *Germania 3* de Heiner Müller, *Platonov* de Tchekhov, *Schweyk* de Bertold Brecht, *La République de Mek-Onyes* et *Mitterrand et Sankara* de Jacques Jouet, Maurice Attias dans *Récit d'un inconnu* de Tchekhov et *Le Malentendu* de Albert Camus, Gérard Watkins dans *Suivez-Moi*, Anita Picchiarini dans *Médée* de Hans Henny Jahnn, Jacques Osinski dans *Richard III* de Shakespeare et *L'Usine* de Magnus Dahlström, Lars Norén dans *Guerre*, la Compagnie des Lucioles dans *La Veillée* de Lars Norén, Laurent Vacher dans *Giordano Bruno, des Signes et des temps*, d'après Giordano Bruno et Eric Petitjean dans *La Tâche de Mariotte* d'après le journal le Papotin.

Au cinéma et à la télévision il a notamment travaillé sous la direction de Valérie Minetto, Maurice Barthélemy, Isabelle Nanty, Dominique Boccarossa, Thibaut Staïb et Emmanuel Silvestre, Jacques Maillot, Cédric Kahn, Pascale Ferran, Michel Favart, Akim Isker, Philippe Béranger, Thierry Petit et Cathy Verney.

## Maud Le Grevellec, Pluvia

Elle est formée au Conservatoire national de la région de Rennes puis à l'école du Théâtre National de Strasbourg.

Elle a joué au théâtre sous la direction de Stéphane Braunschweig dans *Rosmersholm* de Henrik Ibsen, *Les Trois sœurs* de Anton Tchekhov, *Le Misanthrope* de Molière, *La Famille Schroffenstein* de Heinrich von Kleist et *La Mouette* de Anton Tchekhov, Jean-Louis Martinelli dans *La République de Mek-Onyes* de Jacques Jouet, Charles Berling dans *Pour ceux qui restent* de Pascal Elbé, Jean-François Peyret dans *Les Variations Darwin* et *La Génisse et le pythagoricien* de Jean-François Peyret

et Alain Prochiantz, Jacques Osinski dans *Le Conte d'hiver* de Shakespeare et *Le Triomphe de l'amour* de Marivaux, Claude Duparfait dans *Petits drames comiques* d'après Pierre Henri Cami, Laurent Gutmann dans *Les Nouvelles du plateau* de Oriza Hirata, Giorgio Barberio Corsetti dans *La Ronde au carré* de Dimitris Dimitriadis et *Le Festin de pierre* d'après *Dom Juan* de Molière.

Elle travaille avec la Compagnie Le Groupe Incognito sur les créations collectives *Cadavres Exquis*, projet initié par Catherine Tartarin, *Cabaret des Utopies*, *Padam Padam* d'après *Moscou sur Vodka* de Venedikt Erofeiev, *Le Cabaret aux Champs* et *Cabaret Amoralgyptique*.

## Patrick Mille, Zoltan

Au théâtre, il joue en 2010 dans *Interview* d'après le film de Théo Van Gogh, mis en scène par Hans Peter Cloos. Il est l'interprète de *Zartmo*, monologue écrit et mis en scène par Gérard Mordillat et a joué dans des pièces de Marivaux, Molière, Goldoni, Tchekov, Musset, Schnitzler sous la direction de Hélène Babu, Isabelle Nanty, Marianne Groves, Maurice Attias ou Frédéric Tokarz.

En 2009/2010, il met en scène *La Confession d'une jeune fille* de Marcel Proust avec Sara Forestier.

Au cinéma, il joue dans de très nombreux films notamment *Chienne (Bitch)* de Lou Ye, *Crime d'amour* de Alain Corneau, *Je vais te manquer* de Amanda Sthers, *99 francs* de Jan Kounen, *La Jungle* de Matthieu Delaporte, *Mon père ce héros* de Gérard Lauzier et dans des films de Edouard Baer, Nico Papatakis, Charlotte Dubreuil, Francis Veber, Hervé Palud ou encore Frédéric Jardin.

A la télévision, il a tourné récemment avec Gérard Mordillat dans *Les Vivants et les morts* et avec Benoît Jacquot dans *Les Faux Monnayeurs*.

Il fut une figure récurrente de l'émission *Nulle Part Ailleurs*, où il intervient entre 1997 et 1999 au sein du centre de visionnage d'Edouard Baer et il interprète sous sa direction *Chico, notre homme à Lisbonne* pour Canal +.

En 2011, il réalise son premier long métrage *Mauvaise fille* d'après le roman de Justine Levy avec notamment Carole Bouquet, Izia Higelin et Bob Geldof

## Marina Tomé, Jessie

Au théâtre, elle travaille sous la direction de Philippe Adrien, Hervé Dubourjal, Jean-Daniel Laval, Véronique Bellegarde, Sylvie Jobert et Thierry Bédart et joue dans *Bernard et Violette*, duo comique avec François Morel.

Au cinéma, elle joue notamment sous la direction de Coline Serreau dans *La Crise* et *Dix huit ans après*, Cédric Klapisch dans *Le Péril jeune*, *Chacun cherche son chat*, *Rien du tout* et *Ce qui me meut*, Martin Provost dans *Tortilla et cinéma*, Noémie Lvovsky dans *La Vie me fait pas peur*, Emmanuel Salinger dans *La Grande Vie*, Alain Robak dans *Parano* et *Sado et Maso sont dans un bateau* et aussi avec Cécile Eléonore Faucher, Valérie Guignabodet, Etienne Chatillez, Jacques Deschamps, Danièle Dubroux, Solveig Angspach ou Télierman. Elle joue également pour la télévision.

Auteur, elle écrit et interprète un solo comique *Trop tard pour pleurer* mis en scène par Jean Daniel Laval et lauréat du Piaf du meilleur one woman show, ainsi que deux pièces de théâtre *Aria di Roma*, mis en scène par Hervé Dubourjal, édité chez Dramaturgie, et diffusé sur France Culture dans une mise en onde de Jacques Taroni et *Escrache/Scrath* qu'elle met en scène au théâtre de la Tempête.

Metteur en scène, elle collabore depuis plusieurs années avec les chanteurs Arbon, Do Montebello, Danièle Mainvillez et des concerts *Drôle de Sire* au café de la Danse, *Fabien Martin* au Bataclan, *Barbarie* à Nantes, David Sire *En roue libre* et *C'est de famille* à l'Européen.

Elle vient de mettre en scène *Déshabillez-mots* duo poétique et humoristique sur le langage de et avec Léonore Chaix et Flore Lurienne.

## EQUIPE ARTISTIQUE

### Médéric Collignon, création musicale

Né en 1970, il commence la trompette dès l'âge de cinq ans. Il entre au conservatoire de Charleville-Mézières et reçoit le Prix d'Etudes en trompette.

Il étudie au C.M.C.N. de Nancy l'improvisation dans divers styles musicaux et sort lauréat de sa promotion.

Il participe à de multiples créations de projets en Lorraine (O.R.J.L., Emil 13...). Il arrive à Paris en 1997.

Il joue notamment avec la Compagnie des Musiques à Ouir, l'ONJ Damiani, François Jeanneau, Denis Badault, la Théory du Reptil, l'octet de Claude Barthélémy, le Zhig Band, les New-Orleans Preachers, Zoomtop Orchestra, United Colors of Sodom de Jean-Philippe Morel, Kassalit. puis dans : le Collectif Jlang, le Quintet de J.L Pommier, l'ONJ de Claude Barthélémy, Ratz de Thomas de Pourquery, le Sacre du Tympan et le Megaoctet d'Andy Emler.

En 2000, il monte un duo d'improvisation avec Philippe Gleizes (batterie).

Il collabore régulièrement avec Louis Sclavis, notamment pour *Napoli's walls* en 2002.

Il se produit abondamment dans des formations extrêmement diverses et joue avec les grands musiciens du jazz français.

En 2004, il forme son quartet "Jus de Bocse" avec Philippe Gleizes, Franck Woeste, Frédéric Chiffolleau.

#### Discographie sélective :

*Shangri-Tunkashi-La*, Jus de Bocse, Médéric Collignon, Plus Loin Music, 2010.

*Porgy and Bess*, Jus de Bocse, Médéric Collignon, Minium, 2006.

*Le Sacre du tympan, le retour !*, Fred Pallem, Deluxe / Label Bleu, 2005.

*Dreams in tune*, Andy Emler MegaOctet, Nocturne, 2004.

*ONJ*, Claude Barthélémy, Label Bleu, 2004.

*Napoli's walls*, Louis Sclavis, ECM, 2003.

*Slinguistic*, Collectif Slang, Chief Inspector, 2003.

Il a reçu le prix Django d'Or Spectacle vivant/Spedidam en 2009 et le prix Jango Reinhardt 2008.

Il est fait Chevalier des Arts et Lettres en 2009.

Il a été élu révélation de l'année aux Victoires du Jazz 2007 et il a reçu le prix Charles Gros 2007 pour son dernier album *Porgy and Bess*.

Il a travaillé sur les mises en scène de Véronique Bellegarde comme compositeur et interprète dans *Un animal de dos lenguas*, cabaret franco-argentin, *L'Instrument à pression* de David Lescot et a composé la musique de *Terre océane* de Daniel Danis.

## Philippe Sazerat, lumière

Il éclaire tous les spectacles de Véronique Bellegarde depuis 2000.

Après une formation de comédien à la Classe Libre à l'école Florent, il joue au théâtre à partir de 1981, pour Jean-Luc Boutté, Patrice Kerbrat, Georges Lavelli et Jean Le Poulain à la Comédie Française, Roger Blin au Théâtre de l'Odéon, mais aussi Raymond Acquaviva, René Barré, Marie-Claire Valène, Bernard Avron, Gérard Malabat ou Claudia Morin.

Dans le même temps, il crée les lumières des spectacles du Deborah Alison Ballet. Il crée également pour Françoise Gerbaulet, qui lui fait rencontrer Catherine Dasté qu'il suit dans l'aventure du Théâtre des Quartiers d'Ivry durant cinq ans comme créateur lumière sur sept spectacles et aussi comme régisseur général puis directeur technique.

Depuis 1985, il crée la lumière de plus de cent spectacles au théâtre avec des metteurs en scène aussi différents que Daniel Berlioux, Catherine Dasté, François Kergourlay, Claude Merlin, Jean Dasté, Raymond Acquaviva, Yves Collet, Josiane Balasko, Frédéric Andrei, Patrick Haudecœur, Jean-Pierre Malignon, Michel Lopez, Francis Frappat, Hubert Saint-Macary, Gérard Malabat, Arnaud Lemort, Frédéric Smektala, Claudia Morin, Véronique Bellegarde, Lisa Wurmser, Nadia Vadori, Dorine Hollier, Henri Gruvman, Ned Grujic, Julie Timmerman, Pierre Valmy, Marina Tomé.

En variétés, il crée les lumières de Brigitte Fontaine, Graeme Allwright, Stéréodrome, Orlika, Smek.... Il improvise, à chaque représentation, la lumière sur le spectacle *Improvizafond*.

Il réalise aussi la mise en lumière d'expositions notamment au Centre G. Pompidou, au musée Rodin, au musée des Invalides, à la fondation EDF Espace Electra, à La Cité de la Musique et au Palais de la découverte.

Depuis 1992, Philippe Prost, architecte, fait appel à lui pour la mise en lumière d'ouvrages historiques restaurés comme la Citadelle de Belle-Ile-en-Mer, le Musée de la Marine de Loire de Châteauneuf sur Loire, le musée Canel de Pont-Audemer...

Il conçoit les éclairages des événements des secteurs image, presse, marketing de grandes sociétés, notamment pour les grands magasins Le Printemps, à Paris.

Il y réalise aussi des mises en scène ; *la Grammaire*, d'Eugène Labiche et *Mère Fontaine*, de Laurent Roth. En 2007, il met en scène *Orphelin dans les collines* de Charles Coudray.

## Edouard Sautai, scénographie

Dans son travail il utilise le volume autour duquel il greffe la photographie, la vidéo et le dessin. Il est aussi scénographe et constructeur pour le théâtre. Il a réalisé avec Véronique Bellegarde la scénographie de *Terre Océane* de Daniel Danis en 2010.

L'œuvre de Edouard Sautai convoque plusieurs mouvements artistiques passant de l'art de la miniature au Land Art. Il travaille régulièrement dans le cadre urbain et utilise principalement des matériaux industriels et de récupération.

### Etudes

**1993** Institut des hautes études en arts plastiques. Paris.

Séjour séminaire de trois semaines en Corée du sud.

1992 Diplôme National Supérieur d'Expression Plastique. (Ecole d'art du Havre).

### **Expositions personnelles**

2010 *L'observatoire du plateau*, au Parc régional du Gâtinais

2009 *Escale*. Le Forum. Blanc-Mesnil.

*Soustraction*. Galerie de l'Ecole Supérieure d'Art. Le Havre. Espace JP Pincemin, Villeneuve sur Yonne

2008 *L'Œil sur l'échelle*. Centre Georges Pompidou. Paris. Lycée Agricole. Le Neubourg.

2007 *Petites perturbations urbaines*. Espace Matisse. Creil.

2006 *Concordantes apparences*. Mairie de Choisy-Le-Roi.

2005 *La Vie de château* l'Art est ouvert, château de Monbazillac, Bergerac.

2001 et 2003 Galerie Trafic. Ivry sur Seine.

2000 Musée de l'Université de Chiang-Mai. Thaïlande.

Galerie Numthong. Bangkok.

Le crédac. Ivry sur Seine.

1999 Exposition-résidence. Galerie Clark. Montréal. Canda.

1998 Quartier Ephémère. Montréal. Canada.

Galerie Béatrice Heuel. Paris.

1996 Hôpital éphémère. Paris.

1995 Galerie Lil'Orsay. Paris.

1992 *Arts dans la ville*. Les arts au soleil. Lillebonne.

### **Expositions collectives (Sélection)**

2009 *Réserve*. École d'art et de Céramique. Tarbes.

*Murmures*. Abbaye de Bon repos. Saint Gelven.

*Autres mesures*. Centre photographique d'île-de-France, Pontault-Combault.

2008 *La Vie de Château*. Abbaye de Bon repos. Saint Gelven. Exposition *Atmosphère*. ODDC 22  
*Sensiblement urbain*. Biennale Art grandeur nature. Blanc-Mesnil.

2007 *Décalage*. Espace d'art contemporain Camille Lambert. Juvisy-sur-orge. 1er salon du dessin  
contemporain. Galerie Trafic. Paris. *Hors d'œuvres*. Athis-Mons. *Camper, décamper*. Meuse.

2006 *Les artistes s'invitent au château et dînent à l'espace 1789*. Collection du FDAC 93. Saint-Ouen.  
*Slick*. Galerie Trafic. Paris.

2005 *Fest-hiver*. vidéos d'artistes. Limoges. *Hors d'œuvres*, Juvisy-sur-orge et Athis-Mons.

2003 *Camping 2003*. Ecole Nationale des Art Décoratifs de Limoges. *Oeuvres à domicile* Juvisy-sur-Orge.

2002 *Sculpture By The Sea*. Sydney. Australie.

2001 *Les Années Joué*. Joué les tour. *Hand made in Korea* Parc de sculptures. Séoul. Corée du Sud.

1999 *Alter Ego*. Union Européenne. Bangkok. Thaïlande.

1998 *Jardins pluriels*. Parc naturel régional de Lorraine. Tarquimpol.

1996 Galerie Lil'Orsay. Paris, *L'Eau et ses 4 vérités*. Centre culturel. Compiègne.

1994 *Capable de tout*, Centre Culturel Le rive gauche, Rouen. Salon *Découverte 94*. Galerie Lil'Orsay. Paris.  
*Le Cadre.*, Galerie de l'Ecole d'Art, Le Havre. *Le Papillon sur la roue*. Musée des Beaux-arts. Toulouse.

1993 *Les Ateliers*. Musée André Malraux. Le Havre, Galerie Lil'Orsay. Paris.

## **Laurianne Scimémi, costumes**

Née en 1979 à Rome, elle vit et travaille en France et en Italie.

Elle étudie à l'Université d'Aix en Provence, l'Ecole Supérieure d'Arts Techniques de Paris, à l'Université de Rome La Sapienza et l'Ecole Supérieure d'Art Dramatique du Théâtre National de Strasbourg et obtient une licence en Arts Plastiques et un diplôme de Costumes et Scénographie.

Elle crée les costumes du *Roi Lear* de Shakespeare mise en scène de Claude Duparfait, *Penthesilée* de Heinrich Von Kleist mise en scène Aurélia Guillet, *Rêves* de Wajdi Mouawad mise en scène de Guy-Pierre Couleau, *Il lavoro rende liberi* de Vitaliano Trevisan mise en scène de Toni Servillo, *Filumena Marturana* de Eduardo De Filippo mise en scène de Gloria, *Primitifs / About Chester Himes* de Chester Himes mise en scène de Eva Doumbia, *De ira* mise en scène de Francesco Saponaro, *Pièce africaine* de Catherine Anne, *Les Justes* de Camus mise en scène de Guy-Pierre Couleau, *La Trilogia della Villeggiatura* de Goldoni mise en scène de Tony Servillo, *Main dans la main* de Sofia Freden mise en scène d'Edouard Signolet, *Les Mains Sales* de Jean-Paul Sartre mise en scène de Guy-Pierre Couleau, *La Fontaine aux Saints et les Noces du Rétameur* de John Millington Synge mise en scène Guy-Pierre Couleau, *Ennemi Public* de Henrik Ibsen mise en scène Thierry Roisin, *Hivers* de Z.Harries mise en scène Guy-Pierre Couleau et *L'acquario* de Francesco Ghiaccio mise en scène de Marco D'Amore.

A l'opéra, elle crée les costumes de *Cenerentola Valise* de Rossini, opéra de rue de Jeanne Roth et Edouard Signolet, *Barbe Bleue* de Offenbach mise en scène de Jean Bellorini, et au cinéma, elle travaille régulièrement sur des longs métrages en Italie.

Elle a également réalisé la scénographie pour *Manque* de Sarah Kane mise en scène Guillaume Vincent, *Les Vagues* de Virginia Woolf mise en scène Guillaume Vincent, *Chastes projets, pulsions d'enfer* d'après Bertold Brecht et Frank Wedekind mise en scène Stéphane Braunschweig, *Au delà des étoiles sont notre maison* de Abel Neves mise en scène de Véronique Bellegarde, *La Busta de Spiro Sciamone* mise en scène de Francesco Sfarneli et *Pièce africaine* de Catherine Anne.